

ಯಾರದ್ದೋ ಕಾಲಿನ ಸಪ್ಪಳ. ವಸಂತಳದ್ದೆ? ದೇವರೆ ಅದು ವಸಂತಳದ್ದೆ ಆಗಿರಲಿ. ನನಗೆ ಕಾಯಲು ಇನ್ನು ಸಹನೆ ಇಲ್ಲ... ಕಾದು ಕಾದು ಸಾಕಾಗಿ ಹೋಗಿದೆ...

ಅಷ್ಟರೊಳಗೆ ನಾನೇನಾದರೂ ಸತ್ತು ಹೋಗುತ್ತೇನೋ ಏನೋ?

ಕೈಯಲ್ಲಿ ಸೊಟಿನ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯನ್ನೂ ಟವೆಲ್ಲನ್ನೂ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ವಸಂತಳು ಆ ಸ್ನಾನದ ಕೋಣೆಯೊಳಕ್ಕೆ ಬಂದಳು. ತಲೆಗೂದಲನ್ನು ಬಿಡಿಸುವಾಗ ಕೈಗಳಲ್ಲಿದ್ದ ಗಾಜಿನ ಬಳೆಗಳ ಸದ್ದಿನಿಂದ ಆತ ರೋಮಾಂಚನಗೊಂಡ.

ಆಕೆ ಬಾಗಿಲಿನ ಚಿಲಕ ಹಾಕಿಕೊಂಡಳು.

ಆಕೆ ಪರಿಮಳಯುಕ್ತ ಕಾಸಿದ ಎಣ್ಣೆಯನ್ನು ತಲೆಗೆ ಹಾಕಿ ಚೆನ್ನಾಗಿ ತಿಕ್ಕಿಕೊಂಡಳು. ಆಕೆಯ ಮಾರುದ್ದದ ಕಣ್ಣಿನಂತಿರುವ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬೆಳೆದಿರುವ ತಲೆಗೂದಲು...

ಗಾಜಿನ ಬಳೆಗಳ ಸಂಗೀತದೊಂದಿಗೆ ಆಕೆ ತನ್ನ ರವಿಕೆಯನ್ನು ಬಿಚ್ಚಲು ತೊಡಗಿದಳು...

ಪುರುಷೋತ್ತಮನು ಏನನ್ನೂ ನೋಡಲಿಲ್ಲ. ಏನನ್ನೂ ಕೇಳಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ. ಆತ ಹುಚ್ಚನಂತಾದ.

ಗೋಡೆಯ ಮತ್ತೊಂದು ಮೂಲೆಯಿಂದ ತನ್ನ ನೇರಕ್ಕೆ ಅಡಗಿಕೊಂಡು ನಿಶ್ಯಬ್ದವಾಗಿ ಬರುತ್ತಿದ್ದ 'ಹಲ್ಲಿ'ಯನ್ನು ಪುರುಷೋತ್ತಮನು ನೋಡಲೇ ಇಲ್ಲ.

ಆ 'ಹಲ್ಲಿ' ತನ್ನನ್ನು ನುಂಗಿದ್ದು ಸಹ ಆತನಿಗೆ ತಿಳಿಯಲೇ ಇಲ್ಲ.

ಎಂ. ಮುಕುಂದನ್

ಮಲಯಾಳಂ ಭಾಷೆಯ ವಿಶಿಷ್ಟ ಲೇಖಕ ಮುಕುಂದನ್ ಹಿಂದೆ ಫ್ರೆಂಚ್ ವಸಾಹತು ಆಗಿದ್ದ ಪಾಂಡಿಚೇರಿಯಲ್ಲಿರುವ ಮಾಹೆ(ಮಯ್ಯಳಿ)ಯ ಅಂತಃಪ್ರಜ್ಞೆಯನ್ನು ತಮ್ಮ ಕಥಾನಕಗಳಲ್ಲಿ ದಾಖಲಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಮುಕುಂದನ್ ಅವರ ಕಥಾಭಿತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಅವರ ಹುಟ್ಟೂರಾದ ಮಯ್ಯಳಿಯ ಪರಿಸರಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷ ಸ್ಥಾನವಿದೆ. ಹದಿನೈದಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಕಾದಂಬರಿಗಳನ್ನು, ಹತ್ತಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಕಥಾಸಂಕಲನಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿರುವ ಮುಕುಂದನ್ ಅವರದು ಮಲಯಾಳಂ ಕಥಾಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯ ಹೆಸರು. ಅವರ 'ದೈವತ್ತಿಂಡೆ ವಿಕೃತಿಗಳು' ಎಂಬ ಕಾದಂಬರಿ 'ದೇವರ ವಿಕರಾಳಗಳು' ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ನಾ. ದಾಮೋದರಶೆಟ್ಟಿ, 'ಮಯ್ಯಳಿ ಪುಳಯುಂಡೆ ತೀರಂಗಳಿಲ್' ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು 'ಮಾಹೆ ನದಿಯ ದಡದಲ್ಲಿ' ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಕೆ.ಕೆ. ನಾಯರ್ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. 'ಕೇಶವಂಡೆ ವಿಲಾಪಂಗಳ್', 'ಪ್ರವಾಸಂ', 'ಈ ಲೋಕಂ ಅತೀಲೂರು ಮನುಷ್ಯನ್' ಅವರ ಕೆಲವು ಪ್ರಮುಖ ಪುಸ್ತಕಗಳು. ದೆಹಲಿಯ ಫ್ರೆಂಚ್ ರಾಯಭಾರ ಕಚೇರಿಯಲ್ಲಿ ಅಧಿಕಾರಿಯಾಗಿದ್ದ ಮುಕುಂದನ್, ಕೇರಳ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಅಧ್ಯಕ್ಷರೂ ಆಗಿದ್ದರು.

ಪ್ರಭಾಕರನ್ ಕೆ.

ಕಪಿಟಿಸಿಲನ್‌ನಲ್ಲಿ ಸಹಾಯಕ ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಾಹಕ ಎಂಜಿನಿಯರ್ ಆಗಿ ನಿವೃತ್ತರಾಗಿರುವ ಪ್ರಭಾಕರನ್ ಕೇರಳ ಮೂಲದ ಕನ್ನಡಿಗರು. ಇದೀಗ ಶಿವಮೊಗ್ಗದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. ಸಮುದಾಯ ಕರ್ನಾಟಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಂಘಟನೆಯಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು 28 ವರ್ಷಗಳಿಂದಲೂ ಸಕ್ರಿಯರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಸಮಾಜಶಾಸ್ತ್ರದ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಪದವೀಧರರು. ಮಲಯಾಳಂನಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಹಲವು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ, ಕುವೆಂಪು ಭಾಷಾಭಾರತಿ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ, ಹಂಪಿಯ ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಗಳಿಗಾಗಿ ಮಲಯಾಳಂ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಲೇಖನಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದ್ದಾರೆ.